

(2)

عقد العمل

Contract No : A1A3157HG402C رقم العقد:Card No : 235027 رقم المنشأة:This Contract Was Made on: 30-07-2008 In Dubai

30-07-2008 الموافق : الأربعاء أنه في يوم:

في إمارة: دبي تم الإتفاق بين كل من:

2585



IN019095387AE

A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)Nationality : EMIRATESAddress : DEIRA - AL SAFIYARepresented by: ALI AHMED MOHD AL HABBAI

منشأة / الكفيل : الحباي للمقاولات (ش ذ م م)

وجنسيته / جنسيتها : الإمارات

وعنوانها / عنوانه : ديرة - الصيفية

ويمثلها / يمثلها : علي احمد محمد الحباي

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : MD AZIM PARAMINIK MD AZIJUL PARAMINIKNationality : BANGLADESHPassport No: B1564697

السيد / السيدة : محمد عظيم بارامنيك محمد عزيزل بارامنيك

وجنسيته / جنسيتها : بنجلاديش

جواز سفر رقم: B1564697

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as **REINFORCING FITTER**in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH
six hundred dirhams2) The duration of this Agreement shall be (Limited)As from 09-07-2008 to 08-07-2011A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Fedral Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.

And also as provided in Clause (88) there of.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

وإذ أقر الطرفان بأهليتهما الكاملة للتعاقد واتفقا بالتراضي على مايلي :

(1) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة حداد تسليح بناء

وذلك نظير راتب أساسي قدره 600 شهريا بدولة الإمارات

سيتمائة درهم

(2) تكون مدة هذا العقد: (محدد) وتبدأ اعتبارامن: 2008-07-09 الى: 2011-07-08(أ) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)

(ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء مدته. فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبر العقد مجددا لمدة سنة واحدة اعتبارا من تاريخ انتهاء العقد وبذات الشروط الواردة فيه.

(3) يتحمل الطرف الأول تكاليف السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند إنتهاء العقد.

(4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار

في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

(5) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى والتي لم ينص عليها العقد.

(6) حرر من هذا العقد ثلاث نسخ تودع النسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

(3)

Contract No : A1A3157HG402C رقم العقد :



IN019095387AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party:

(8) مميزات أخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY

أ- بدل سكن : الطرف الأول

B- Transportation All.: FIRST PARTY

ب- بدل مواصلات : الطرف الأول

C- Others :

ج- أخرى: 1-

2- 3- 4-

Basic Salary : 600 الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance : 600 مجموع الراتب والبدلات شهريا :

9) Other Conditions :

(9) شروط أخرى:

A

أ- يحق للطرف الأول بفسخ العقد وإعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

B

ب- في حالة تقديم الطرف 2 استقالة أثناء سريان العقد يحق للطرف 1- بخمسة شهرين من راتب إجمالي

10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسعة ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.



0908306378

رقم اعتماد إلكتروني

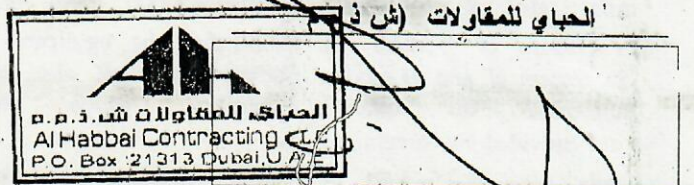
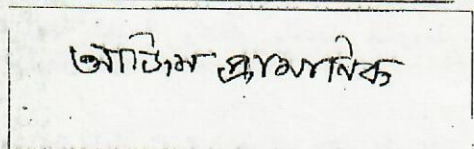
يحتوي هذا العقد مجددة لمدة بطاقة العمل الجديدة
This Contract is considered renewed for the
same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY (المكفول) توقيع الطرف الثاني X

FIRST PARTY (الكفيل) توقيع الطرف الأول X

+ الختم

محمد عظيم بارامنيك محمد عزيزل بارامنيك



6:09 PM 2008-07-30

D3157-A8 رقم التصريح :

A1A3157HG402C

الإستمارات الذكية الإصدار رقم 5.00

صلاحية الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة
الدليل الإلكتروني لخدمات الطبع